

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA Y/O SUMINISTRO DE PRODUCTOS - BOLIVIA**1. Definiciones y Reglas de Interpretación.**

- 1.1. Para efectos de las presentes **Condiciones Generales**, los términos escritos en negrita con sus iniciales en mayúscula deben interpretarse de acuerdo a las siguientes definiciones:
- 1.1.1 **"Autoridad Gubernamental"** es cualquier administrador o funcionario del Estado, en cualquiera de sus instancias político-territoriales o ramas del poder público, organización pública internacional, o cualquier departamento o agencia de los mismos, o una empresa de propiedad o controlada total o parcialmente por un gobierno, incluyendo cualquier persona actuando en función oficial a nombre de tales entidades.
- 1.1.2 **"Cargill"** es la persona jurídica identificada en el **Pedido**, en calidad de comprador y/o cliente.
- 1.1.3 **"Condiciones Generales"** son las **Condiciones Generales** de compra y/o suministro de **Productos**, que establecen los derechos y obligaciones entre **Cargill** y el **Vendedor**.
Las presentes **Condiciones Generales** no constituyen una promesa de contratar ni obliga a **Cargill** a adquirir los productos del **Vendedor**, dicha obligación sólo se generará en tanto se haya aceptado el **Pedido** y por los **Productos** ahí especificados.
- 1.1.4 **"Productos"** significa, individual o colectivamente, a los equipos, mercaderías, máquinas, u otros bienes que sean objeto del **Pedido** y suministrados por el **Vendedor** a **Cargill**.
- 1.1.5 **"Pedido"** significa la orden de compra emitida por **Cargill** y aceptada por el **Vendedor**, que contiene las condiciones específicas de la compra y/o suministro de **Productos**.
- 1.1.6 **"Parte"** significa **Cargill** o el **Vendedor**, según corresponda.
- 1.1.7 **"Partes"** significa **Cargill** y el **Vendedor**, siempre que estuvieren referidos en conjunto.
- 1.1.8 **"Vendedor"** es la persona natural o jurídica que figura en el **Pedido** como **Vendedor**, y responsable de suministrar los **Productos** en los términos y condiciones que figuran en el **Pedido**.
- 1.2. En caso de discrepancia o conflicto entre las disposiciones de las presentes **Condiciones Generales** y aquellas que se encuentren redactadas en el **Pedido**, prevalecerán las previstas en este último, excepto por lo dispuesto en el numeral 10.6 de estas **Condiciones Generales**.
En caso de discrepancia o conflicto entre estas **Condiciones Generales** y comunicaciones, o cualesquiera otros documentos intercambiados entre las **Partes** con anterioridad y que se refieran directa o indirectamente al **Pedido**, prevalecerán las disposiciones establecidas en las presentes **Condiciones Generales**.
En caso de discrepancia o conflicto entre las disposiciones del **Pedido** y comunicaciones o cualquier otro documento intercambiado entre las **Partes** y que se refieran directa o indirectamente al **Pedido**, prevalecerán las disposiciones establecidas en el **Pedido**.

2. Objeto y Aplicación.

- 2.1. Las presentes **Condiciones Generales** establecen los derechos y obligaciones entre **Cargill** y el **Vendedor**, aplicables a la compra y/o suministro de **Productos** celebrado entre las **Partes** en virtud del **Pedido**. El **Pedido** y las presentes **Condiciones Generales** constituyen en conjunto los términos y condiciones bajo los cuales se ejecutarán las obligaciones mutuas entre las **Partes**.
- 2.2. Los términos y condiciones establecidos en estas **Condiciones Generales** son complementarios a los términos y condiciones establecidos en el **Pedido** y se consideran parte integral e inseparable del **Pedido**, como si estuviesen incorporados al mismo. En este sentido, las **Partes** convienen en dejar expresa e indubitadamente establecido que, las **Condiciones Generales** conjuntamente con el **Pedido** constituyen un único contrato vinculante entre las mismas (en adelante, el "**Contrato**").
- 2.3. Los términos y condiciones establecidos en estas **Condiciones Generales** se considerarán aceptadas y será vinculante para el **Vendedor** a partir de su suscripción, las cuales serán de aplicación para todos los pedidos que se celebren a partir de dicha fecha.
- 2.4. Los términos y condiciones establecidos en el **Pedido** se considerarán aceptados y serán vinculantes por el **Vendedor** a partir de su aceptación expresa. La ejecución de una parte del **Pedido** por el **Vendedor** constituirá una aceptación incondicional de ese **Pedido** por parte del **Vendedor**. De este modo, el **Vendedor** declara mediante la aceptación de las **Condiciones Generales**, que éstas y los términos y condiciones del **Pedido** prevalecerán en forma total e inequívoca respecto a cualquier término, condición o estipulación que el **Vendedor** pudiera consignar o establecer en las instrucciones o comunicaciones – distintas al **Pedido** - que pudiera cursar a **Cargill**. Para todos los **Pedidos** emitidos, el **Vendedor** proporcionará una confirmación por escrito (por correo electrónico o a través de Ariba Network, si el **Vendedor** es un proveedor habilitado pela Ariba Network) al contacto de **Cargill** que figura en el **Pedido** en un plazo de dos días hábiles (48 horas). La confirmación del **Pedido** será una métrica utilizada para medir el desempeño del **Vendedor**; el incumplimiento puede dar lugar a la descalificación del **Vendedor**.
- 2.5. Las presentes **Condiciones Generales** puede encontrarse en el sitio web de **Cargill**, en la siguiente dirección: <http://www.cargill.com/page/cargill-terms>, sin perjuicio de las formas de presentación y entrega previstas en este documento.

3. Vigencia.

El **Pedido** y las presentes **Condiciones Generales** entrarán en vigor desde la aceptación del **Pedido** y/o de las presentes **Condiciones Generales**, permaneciendo en vigencia hasta la fecha especificada en el **Pedido** o hasta el pleno cumplimiento del **Pedido**, lo que suceda último, respetando las demás disposiciones de estas **Condiciones Generales**.

4. Obligaciones Generales del Vendedor.

El **Vendedor** tiene como obligación:

- 4.1 Cumplir con todas las condiciones y obligaciones establecidas en el **Pedido** y con todos los términos y condiciones establecidos en estas **Condiciones Generales**;
- 4.2 Suministrar los **Productos** de conformidad con las especificaciones y/o descripciones que se proporcionen en el **Pedido**, incluyendo pero no limitado a marcas, nombres, cantidad y/o embalaje, entre otros;
- 4.3 Entregar los **Productos** en los plazos establecidos en el **Pedido** ("**Entrega a Tiempo**") o, si el **Vendedor** no puede cumplir con la **Entrega a Tiempo**, el **Vendedor** confirmará con **Cargill** una fecha de entrega actualizada durante la confirmación del **Pedido** o tan pronto el **Vendedor** sepa que no será posible cumplir con la **Entrega a Tiempo**;
- 4.4 Cumplir con los lineamientos establecidos por **Cargill** para sus proveedores, los cuales serán oportunamente informados al **Vendedor**.
- 4.5 No utilizar el trabajo infantil o trabajo forzoso, o condiciones análogas, para el cumplimiento de sus obligaciones en virtud del **Pedido** y de las presentes **Condiciones Generales**, tanto en la fabricación, compra y/o entrega de los **Productos**. **Cargill** no permite ni aprueba el uso de mano de obra infantil ilegal y exige el pleno cumplimiento de los requisitos legales de edad mínima de los trabajadores que realizarán el trabajo solicitado en el **Pedido**, así como todos los requisitos de seguridad en virtud de la ley vigente de la jurisdicción. **Cargill** exige que todas las personas que presten servicios o realicen cualquier trabajo en las instalaciones de sus plantas tengan 18 años o más. Todo el personal que preste servicios debe tener el derecho legal de trabajar en el país en el que se prestan los servicios, y dicho personal no tiene prohibido, por contrato o de otro modo, realizar dichos trabajos para **Cargill**. El **Vendedor** deberá verificar identidad de forma razonable y conducir las precauciones contra el fraude;
- 4.6 Respetar todas las leyes aplicables, en particular, pero sin limitarse: la legislación medioambiental, fiscal, laboral, de salud ocupacional y/o de seguridad social en el ejercicio de sus actividades;
- 4.7 Ejecutar sus actividades de acuerdo a la legislación, normas, resoluciones y/o disposiciones emanados de las autoridades públicas, eximiendo a **Cargill** de cualquier responsabilidad en virtud de su incumplimiento o inobservancia;
- 4.8 Consignar el número del **Pedido** en todos los documentos relativos a dicho **Pedido**, incluyendo, pero no limitado a: facturas, facturas proforma, confirmaciones de embarque/despacho, conocimientos de embarque, recibos, duplicados, correspondencia, entre otros;
- 4.9 Identificar o marcar todos los paquetes, contenedores u otros materiales de embalaje, que contengan la totalidad o parte de los **Productos**, con el número de factura y del **Pedido** que lo acompañan (salvo que se disponga lo contrario en el **Pedido**);
- 4.10 Empacar, embalar, o registrar los **Productos** con el material adecuado, de acuerdo al tipo de **Productos** vendidos, o incluso como se indique en el **Pedido**.
- 4.11 Proporcionar junto con los **Productos**, todos los documentos, manuales, certificados e instrucciones necesarios para que **Cargill** pueda utilizar los **Productos**;
- 4.12 Presentar, junto con los **Productos**, toda la documentación requerida para el transporte internacional de los mismos, debidamente sellados y aprobados en todos los Puestos Aduaneros de todos los países por donde los **Productos** hubieran transitado;
- 4.13 Hacer todas las actividades requeridas para que los **Productos** sean recibidos por **Cargill** de acuerdo con las especificaciones y/o condiciones establecidas en el **Pedido**, debiendo los **Productos**, en cualquier caso, estar aptos para su plena utilización y/o para ser destinados a su fin específico;
- 4.14 Mantener válidas y eficaces y cumplir con todas las exigencias y condiciones de todas las licencias y autorizaciones necesarias para el cumplimiento de sus obligaciones en virtud del **Pedido** y de estas **Condiciones Generales**;
- 4.15 Contratar seguros para los **Productos** con compañías aseguradoras de primera línea, de buena reputación y bien informados que contemplen riesgos de robo, incendio, tormentas, inundaciones u otros acontecimientos de caso fortuito o fuerza mayor. El **Vendedor**, debe en todos los casos asegurar el transporte de los **Productos** por una suma mínima de cobertura igual al valor del precio de venta de los **Productos**. Asimismo, debe presentar a **Cargill**, a su solicitud y dentro de los dos (2) días hábiles siguientes, la póliza correspondiente, excepto en los casos que se establezca algo distinto en el **Pedido**.
- 4.16 No violar, en el ejercicio de sus actividades y en cumplimiento del **Pedido** y las presentes **Condiciones Generales**, los derechos de propiedad intelectual o de cualquier otro tipo de los que sean titulares **Cargill** y/o terceros;

- 4.17 Indemnizar a **Cargill** por cualquier daño que ocurra por incumplimiento de cualquiera de las obligaciones asumidas mediante estas **Condiciones Generales** y/o del **Pedido**.
- 4.18 El incumplimiento por parte del **Vendedor** de las obligaciones indicadas en los incisos 4.8. y 4.9. de la presente cláusula, no excluirán a los referidos documentos, paquetes, contenedores y/o materiales de embalaje de que se les aplique lo dispuesto en el **Pedido** y en las presentes **Condiciones Generales**, sin perjuicio de las acciones legales que correspondan a **Cargill** por dichos incumplimientos
5. **Tributos**
Todos los tributos que graven la compra y/o el suministro de **Productos** deberán ser soportados por el contribuyente o responsable, en los términos de la legislación tributaria en vigor en el momento y en el lugar de la facturación respectiva, teniendo en cuenta que en ningún caso los valores totales de los **Pedidos** incluirán tributos.
6. **Ética y Expectativas Anticorrupción y sobre Cumplimiento de Sanciones Económicas**
- 6.1. **Ética y Expectativas Anticorrupción:**
- 6.1.1 El **Vendedor** es consciente de que la Ley de Prácticas Corruptas en el exterior de los Estados Unidos de América (la "**FCPA**") contra el soborno y las leyes anticorrupción de otras jurisdicciones (junto con la **FCPA**, las "**Leyes Antisoborno**") prohíben, bajo amenaza de severas sanciones, el pago, oferta, promesa de pago o autorización de pago u ofrecimiento de dinero o cualquier cosa de valor, directa o indirectamente a través de terceros, a cualquier **Autoridad Gubernamental**, partido político, funcionario de un partido político o cualquier candidato a un cargo público, con el fin de influir sobre ellos en su carácter oficial, o inducirlos a que utilicen su influencia para ayudar a cualquier persona a obtener o mantener negocios y/u obtener ventajas indebidas.
- 6.1.2 El **Vendedor**, en el desempeño de sus obligaciones previstas en los términos de estas **Condiciones Generales** y/o del **Pedido**, no violará la **FCPA** o cualquier otra **Ley Antisoborno** vigente, ni pagará, ofrecerá, prometerá pagar o autorizará pagar u ofrecer dinero o cualquier objeto de valor, sea directa o indirectamente, con la finalidad de obtener o mantener negocios o ventajas indebidas para **Cargill**:
- (a) A cualquier **Autoridad Gubernamental**; o
- (b) A cualquier partido político, oficial de partido político o cualquier candidato a cargo público;
- 6.1.3 Ninguna parte de los fondos pagados por **Cargill** al **Vendedor** deberá ser utilizada para cualquier propósito que viole la **FCPA**, las **Leyes Antisoborno** que estuvieran vigentes o cualquier otra ley aplicable al **Vendedor** por los **Productos** adquiridos por **Cargill**.
- 6.1.4 A la fecha de las presentes **Condiciones Generales**, ninguno de los propietarios, empleados, directores, gerentes, o funcionarios del **Vendedor** son ni constituyen una **Autoridad Gubernamental**, oficial de un partido político o candidato a un cargo público. Durante la vigencia de las presentes **Condiciones Generales** y del **Pedido**, el **Vendedor** acuerda notificar a **Cargill** por escrito si uno o más de sus propietarios, administradores, directores, dirigentes, gerentes o empleados se transformare en una **Autoridad Gubernamental**, oficial de partido político o candidato a cargo público.
- 6.2. **Cumplimiento de Sanciones Económicas:** El **Vendedor** declara y garantiza que ni él ni ninguna persona o entidad que lo posee o controla, es un objetivo señalado para sanciones económicas comerciales, promulgadas por los Estados Unidos de América, la Unión Europea, la Organización de Naciones Unidas ni ningún otro país u organización internacional ("**Normas de Sanción**"). El **Vendedor** se compromete a (i) que él, sus agentes y representantes cumplirán plenamente con todas las **Normas de Sanción** aplicables en el cumplimiento del **Pedido** y de las presentes **Condiciones Generales**, y (ii) que, directa o indirectamente, los **Productos** no se originarán por, serán proporcionados por o transportados en un buque o compañía propiedad de, controlado por, marcado o fletado por, cualquier país, persona o entidad que pueda causar a **Cargill**, o a cualquier empresa matriz de **Cargill** en los Estados Unidos de América, la contravención las **Normas de Sanción** aplicables. El **Vendedor** se compromete a cooperar con las solicitudes razonables de **Cargill** de información o documentación para verificar el cumplimiento de esta obligación.
- 6.3. **Código de Conducta de Proveedores:** El **Vendedor** declara de manera irrevocable e inmutable su conocimiento y aceptación del Código de Conducta para Proveedores de **Cargill** en todos sus términos y se compromete a actuar con responsabilidad comercial, integridad y transparencia y a cumplir plenamente con las disposiciones establecidas en el mismo. Se puede acceder al Código de Conducta para Proveedores de **Cargill** en su totalidad en www.cargill.com/supplier-code.

7. **Responsabilidad, Entrega y Garantía de los Productos**

- 7.1. El **Vendedor** es el único responsable y se compromete a: (i) entregar los **Productos** en estricta conformidad con las condiciones, las especificaciones y las descripciones del **Pedido** y de las presentes **Condiciones Generales**, libres de cargas y/o gravámenes de cualquier tipo, convencionales, judiciales o legales; y, (ii) hacer todas las actividades requeridas para que los **Productos** se pongan a disposición de **Cargill** y puedan ser utilizados para los fines para los que están destinados. El **Vendedor** deberá proporcionar un comprobante de entrega (albarán, conocimiento de embarque, etc.) junto con el **Producto** entregue sin falta, de lo contrario, esto puede provocar un retraso en el pago al **Vendedor**.
- 7.1.1. En caso de que los **Productos**, en su totalidad o en parte, no sean entregados en conformidad con las condiciones, especificaciones y descripciones del **Pedido** y las presentes **Condiciones Generales**, no sean plenamente aptos para destinarlos a las finalidades pretendidas y/o no estén libres de gravámenes de cualquier tipo, **Cargill** se encuentra facultada para:
- (a) Dar por terminadas la relación comercial creada por el **Pedido**, de acuerdo a lo establecido en los artículos 569 y 622 del Código Civil; o
- (b) Rechazar los **Productos** que no cumplan con las condiciones, especificaciones y/o descripciones y solicitar sus reemplazos, en cuya hipótesis se aplicará lo dispuesto en la cláusula 7.1.2 siguiente.
- 7.1.2. Según lo dispuesto en el acápite (b) del numeral 7.1.1 anterior, el **Vendedor** estará obligado a entregar a **Cargill**, dentro de los tres (3) días hábiles siguientes a la fecha en que reciba la comunicación por escrito de **Cargill** en tal sentido, una cantidad de los **Productos** equivalentes a la que hubiera resultado rechazada de acuerdo con las condiciones, especificaciones y descripciones del **Pedido**, siendo por cuenta y cargo único del **Vendedor** todos los costos asociados a tal reemplazo. En caso de que el **Vendedor** no sustituya los **Productos** dentro del plazo establecido en esta cláusula, **Cargill** se encuentra facultado a comprar los **Productos** a tercero/s, en cuyo caso el **Vendedor** estará obligado a pagar a **Cargill**: (i) el precio establecido en el **Pedido** y pagado, total o parcialmente, por **Cargill** para los **Productos** devueltos; y, (ii) todos los costos asociados con devoluciones de los **Productos** entregados por el **Vendedor**, incluyendo pero sin limitarse a tributos, gastos de transporte, de seguro y administrativos; y (iii) si existiera, el importe resultante de la diferencia positiva entre el precio pagado por **Cargill** a terceros por los **Productos** sustitutos del que será devuelto.
- 7.1.3. El **Vendedor** notificará a **Cargill** en forma inmediata al recibo del **Pedido** si no puede cumplir con la fecha especificada para la entrega, al notificarse la imposibilidad por parte del **Vendedor** de cumplir con la fecha de entrega, según fuese especificado, **Cargill** podrá cancelar el **Pedido** sin responsabilidad alguna de su parte frente al **Vendedor**. En caso de incumplimiento en el plazo, el **Vendedor** pagará a **Cargill**, en calidad de penalidad por incumplimiento de las obligaciones del primero, el uno por ciento (1%) del valor de los **Productos** por cada día de atraso en la entrega de los **Productos**, la cual le será deducida de cualquier pago que le corresponda, deducción que **Vendedor** acepta y da por proporcional y bien hecha.
- 7.2. **Cargill** se encuentra facultado para inspeccionar la fabricación y/o compras de los **Productos** y hacer seguimiento de su entrega. El derecho de inspección previsto en la presente cláusula no exime ni restringe la responsabilidad del **Vendedor** por los daños causados a terceros o a **Cargill** por defectos aparentes u ocultos en los **Productos**. Una vez comunicados los defectos en los **Productos**, además de lo dispuesto en el numeral 7.1.2 anterior, se exigirá al **Vendedor** indemnizar a terceros y/o a **Cargill** por daños sufridos y que estén relacionados con el defecto en cuestión.
- 7.3. La entrega de los **Productos** debe cumplir rigurosamente el calendario establecido en el **Pedido**. La no entrega de los **Productos** de acuerdo con el calendario establecido en el **Pedido** dará a **Cargill** el derecho (pero no la obligación) de cancelar el **Pedido** y poner fin a la relación comercial con el **Vendedor**. Serán de la exclusiva responsabilidad del **Vendedor** todas las pérdidas derivadas de cualquier retraso en la entrega de los **Productos**, incluyendo daños y perjuicios, directos e indirectos, multas y/o sanciones sufridas por **Cargill** debido al retraso en la entrega o cancelación del pedido, según corresponda.
- 7.4. El **Vendedor** se compromete a entregar, junto con los **Productos**, los respectivos certificados de garantía, de análisis, de composición y/o la calidad del material utilizado en la fabricación de piezas, equipos, componentes o partes utilizadas para manufacturar los **Productos** dentro de un (1) día hábil después de la fecha en que reciba la notificación por escrito de **Cargill** en este sentido.
- 7.5. El **Vendedor** se compromete a reparar cualquiera y todos los defectos de los **Productos** que fueran detectados por **Cargill** durante el plazo de garantía previsto en el **Pedido** o en el manual de los **Productos**, si los hubiera. El **Vendedor** se obliga a reemplazar o reparar los **Productos** de inmediato, bajo su riesgo único y exclusivo, sin costo alguno para **Cargill**.
- 7.6. Si el **Vendedor** no ejecuta la reparación o sustituciones determinadas en la cláusula 7.5, dentro de los 10 (diez) días corridos a partir de la fecha en que reciba comunicación de **Cargill** solicitando reparación o reemplazo, **Cargill** quedará autorizada a contratar a terceros para hacerlo, comprometiéndose el **Vendedor** a devolver a **Cargill**, dentro de los cinco (5) días siguientes a la solicitud por escrito de **Cargill**, todos los costos, directos e indirectos, incurridos por ésta para la reparación o sustitución en cuestión, incluyendo pero sin limitarse a los costos de la compra de **Productos** para sustituir los **Productos** defectuosos. En los casos de **Productos** defectuosos sustituidos por el **Vendedor** o cuyos costos de sustitución sean pagados por **Cargill**, el **Vendedor** tendrá derecho a recibir los **Productos** defectuosos sustituidos.
- 7.7. El **Vendedor** es responsable de garantizar la calidad de los **Productos** y que puedan ser utilizados plenamente para el propósito pretendido y durante el tiempo establecido por la ley, el fabricante o en el **Pedido**, lo que sea mayor. Incluso si el **Vendedor** no es el fabricante de los **Productos**, responderá

solidariamente con el fabricante por el cumplimiento de las obligaciones establecidas en este capítulo.

8. **Mora e Incumplimiento**

- 8.1. De acuerdo con el artículo 341 del Código Civil, si el **Vendedor** incumple cualquiera de sus obligaciones, se considerará automáticamente en mora, sin necesidad de que **Cargill** realice ningún acto o comunicación para que se constituya el incumplimiento.
- 8.2. El **Vendedor** indemnizará a **Cargill** o a cualquier tercero por cualquier daño (incluido pero no limitado al daño emergente, moral, material o de cualquier otra naturaleza) derivados de acciones u omisiones del **Vendedor** o de actos o hechos atribuibles al **Vendedor** o a los **Productos** proporcionados por el **Vendedor**.
- 8.3. **Cargill** tiene la facultad de deducir de los pagos adeudados al **Vendedor** en virtud de las **Condiciones Generales** o el **Pedido** o de cualquier contrato suscrito con **Cargill**, cualquier monto que el **Vendedor** esté obligado a pagarle en virtud a las obligaciones que asume en estas **Condiciones Generales** y/o en el **Pedido**.

9. **Responsabilidad Laboral y Previsional**

- 9.1. Estas **Condiciones Generales**, así como el **Pedido** no generan ninguna relación laboral entre **Cargill** y el **Vendedor** y/o sus representantes legales, empleados, agentes o contratistas.
- 9.2. El **Vendedor** se compromete a preservar y mantener a **Cargill** indemne y libre de cualquier responsabilidad en caso de demandas, quejas, acciones, reclamos laborales y de cualquier otro tipo en relación con las actividades realizadas por el **Vendedor** o un tercero para el cumplimiento de las obligaciones del **Vendedor** en virtud del **Pedido** o de estas **Condiciones Generales**.
- 9.3. En la hipótesis de que el **Vendedor** y/o cualquier parte relacionada a el **Vendedor**, incluyendo pero no limitándose a su socio, representante legal, proveedores, clientes, empleado, ex-empleado o cualquier tercer acreedor a cualquier título de el **Vendedor** llegara a proponer acción, demanda laboral o cualquier otra medida judicial o extrajudicial contra **Cargill**, el **Vendedor** queda desde ya obligado a:
- a) Asumir la posición de demandado (sujeto pasivo) en la referida acción o demanda. Por efecto de la sola comunicación efectuada por **Cargill**, el **Vendedor** se obliga a adoptar todas las medidas que conduzcan a excluir a **Cargill** de las acciones, reivindicaciones, demandas laborales o cualquier otra acción judicial o extrajudicial contra **Cargill** que los socios, representantes legales, proveedores, clientes, empleados, ex empleados o cualquier tercero acreedor del **Vendedor**, a cualquier título, hubiere dirigido contra **Cargill**; y
- b) Si, por cualquier acción o demanda a que se hace referencia en este apartado 9.4, un órgano jurisdiccional, arbitral o una autoridad administrativa ordenara a **Cargill** pagar adeudos laborales o de cualquier otra índole en favor de socios, representantes legales, proveedores, clientes, empleados, ex empleados o cualquier tercero acreedor del **Vendedor**, a cualquier título, el **Vendedor** se compromete a rembolsar íntegramente a **Cargill** todos los costos y gastos en los que ella hubiere debido incurrir como consecuencia de lo ordenado por tal órgano jurisdiccional, arbitral o autoridad administrativa, incluyendo pero sin limitarse a los honorarios de abogados, costos y gastos procesales, gastos por viáticos, hospedaje, comida, honorarios de peritos o expertos, etc. en que **Cargill** tuviere que incurrir para su defensa, así como también a indemnizar a **Cargill** por los daños y perjuicios ocasionados. De igual modo, si **Cargill** fuere multada por la Autoridad Administrativa de Trabajo por algún incumplimiento por el **Vendedor**, de las obligaciones asumidas frente a su propio personal – propio o subcontratado - utilizado en la ejecución del **Pedido** o de estas **Condiciones Generales**, la multa impuesta será asumida o reembolsada íntegramente a **Cargill** por el **Vendedor**.
- 9.4. El **Vendedor** libera a **Cargill** de cualquier responsabilidad a raíz de cualquier reclamo, demanda, denuncia, que pudiera interponer el personal del **Vendedor**, asumiendo el **Vendedor** el pago de todos los gastos judiciales, costas y costos por cualquier daño y/o perjuicio que se le cause a **Cargill**, debiendo en tales casos indemnizarla por los daños o perjuicios ocasionados. Asimismo, el **Vendedor** se compromete y obliga, en forma incondicional, expresa e irrevocable, a pagar y pagará a **Cargill** toda y cualquier suma que le fuera ordenada pagar por resolución o sentencia judicial o administrativa, originada en cualquier denuncia, demanda, reclamo o acción que ante cualquier fuero, incluyendo el fuero laboral, interponga (n) uno o más trabajadores del **Vendedor**, reclamando cualquier obligación de naturaleza civil, laboral o comercial, sin reserva ni limitación alguna, y sin importar los montos que hubieran sido obligados a pagar por las referidas resolución o sentencias.

10. **Supuestos de Resolución / Terminación**

- 10.1. Como supuestos de resolución, adicionales a los previstos en disposiciones específicas de estas **Condiciones Generales** y/o en el **Pedido**, el **Pedido** podrán ser resuelto por las siguientes causas:
- 10.1.1 En caso se inicie cualquier procedimiento ante la autoridad competente por o en contra de cualquiera de las **Partes** con el propósito de declararla en concurso, insolvencia o quiebra, de acuerdo a lo establecido en el artículo 569 del Código Civil;
- 10.1.2 En el caso de incumplimiento por parte del **Vendedor** de cualquier obligación a que el **Vendedor** se hubiere obligado en virtud de las presentes **Condiciones Generales** y/o del **Pedido**. Para tal efecto, **Cargill** deberá cursar una comunicación notarial al **Vendedor**, dando aviso de su incumplimiento y concediéndole un plazo de quince (15) días calendarios para subsanarlo. Si al término de dicho plazo el **Vendedor** no ha cumplido con subsanar su incumplimiento, el **Pedido** se entenderá resuelto de pleno derecho;
- 10.2. En caso de resolución, por incumplimiento del **Vendedor**, el **Vendedor** estará sujeto a una penalidad compensatoria, equivalente al 5% (cinco por ciento) del valor total del **Pedido**, sin perjuicio del daño ulterior a que hubiera lugar.
- 10.3. En cualquier caso de terminación del **Pedido**, sin excluir otras sanciones e indemnizaciones establecidas, el **Vendedor** estará obligado a suministrar aquellos **Productos** cuyo precio ya se haya pagado o, a criterio de **Cargill**, devolver a **Cargill** todas las cantidades pagadas por los mismos.
- 10.4. Salvo en caso de dolo o culpa grave, el **Vendedor** no estará obligada a pagar a **Cargill** indemnizaciones por lucro cesante, daños indirectos o consecuenciales.
- 10.5. La responsabilidad de **Cargill** derivada o como consecuencia de cualquier **Pedido**, incluida cláusula penal y/o indemnización que pudiese pactarse en el **Pedido**, en ningún caso excederá al 10% (diez por ciento) del precio establecido en el respectivo **Pedido**, caso contrario se entenderá reducido a este monto. En ningún caso, **Cargill** será responsable por daños y/o perjuicios consecuenciales de cualquier naturaleza, lucro cesante, pérdida de beneficios, ingresos, gastos, inversiones, entre otros.
- 10.6. Las **Partes** podrán, por cualquier motivo o sin motivo, dar por terminada anticipadamente estas **Condiciones Generales** y/o el **Pedido** sin el pago de la penalización alguna a la otra **Parte**, siempre que lo notifiquen por escrito a la otra **Parte** con al menos treinta (30) días de antelación a la fecha para la cual deba producirse la terminación definitiva. Las **Partes** deberán cumplir las obligaciones válidamente contraídas con anterioridad a la terminación anticipada de estas **Condiciones Generales** y/o del **Pedido**, respecto de las cuales se considerarán en vigor las disposiciones contenidas en estas **Condiciones Generales** y/o del **Pedido** hasta que se cumplan las referidas obligaciones.

11. **Confidencialidad**

El **Vendedor** deberá conservar absoluta reserva sobre toda la información que le pueda ser revelada por **Cargill**, incluyendo, pero sin limitarse a cualquier información, materiales, datos, documentos y especificaciones técnicas a que pueda tener conocimiento o acceso, o que pueda confiarsele, relacionados o no con el objeto de su **Pedido**. Esta obligación permanecerá vigente no obstante el vencimiento o la terminación de las **Condiciones Generales** o el **Pedido**, y por un plazo de cinco (5) años contados a partir del citado vencimiento o terminación.

12. **Notificaciones**

Todas las notificaciones, solicitudes, pedidos y otros comunicados, dirigidos a cualquiera de las **Partes**, relativos a estas **Condiciones Generales** y/o al **Pedido**, deberán hacerse por escrito para ser considerados válidos, y deberán remitirse a las direcciones de las **Partes** indicadas en el **Pedido**. Cualquier cambio domiciliario deberá ser previamente comunicado por escrito a la otra **Parte**, surtiendo efectos una vez transcurrido diez (10) días calendarios de recibida la notificación correspondiente. Las comunicaciones enviadas al anterior domicilio de una la de las **Partes** se tendrán por válidas en tanto no medie la referida comunicación.

13. **Disposiciones Generales**

- 13.1. Ninguna de las **Partes** podrá, sin previo y expreso consentimiento de la otra **Parte**, ceder o transferir, total o parcialmente, cualquiera de sus derechos y obligaciones contraídos en el **Pedido** o en estas **Condiciones Generales**.
- 13.1.1. Sin perjuicio de lo anterior, **Cargill** está autorizada por el **Vendedor** para ceder o transferir, en su totalidad o en parte, cualquiera de sus derechos y/u obligaciones contraídas en virtud del **Pedido** y/o de estas **Condiciones Generales**, a cualquiera de sus sociedades relacionadas o afiliadas, ya sea matriz, filial o subsidiaria, directa o indirecta.
- 13.1.1. El **Vendedor** se obliga desde este momento, y con carácter irrevocable e irrefractable, a no ceder, dar en garantía, factoraje o bajo cualquier otra forma transferir a terceros cualquier crédito que tenga contra **Cargill** y que esté relacionado al **Pedido** y/o a estas **Condiciones Generales**, sin la expresa autorización escrita de **Cargill**. Cualquier cesión o transferencia realizada en incumplimiento de esta obligación será considerada nula de pleno derecho, siendo considerados debidamente realizados todos los pagos efectuados por **Cargill** directamente al **Vendedor**, y de efecto liberatorio de las obligaciones de **Cargill**.
- 13.2. La no exigencia, por cualquiera de las **Partes**, del estricto cumplimiento de cualquier obligación o condición establecida en estas **Condiciones Generales** o en el **Pedido**, será considerada mera tolerancia y no implicará modificación de la obligación o condición ni tampoco renuncia al derecho de exigirla en el futuro, no afectando la validez de estas **Condiciones Generales** y/o del **Pedido**, y cualquiera de sus condiciones.
- 13.3. Las obligaciones de cada **Parte** establecidas en las presentes **Condiciones Generales** o en el **Pedido** constituyen obligaciones legales, válidas, vinculantes y ejecutables de acuerdo con sus términos, y reemplazan todos los acuerdos anteriores, las representaciones, las negociaciones y los acuerdos, ya sean verbales o por escritos que dispongan su objeto en su totalidad o en parte.
- 13.4. El **Pedido** y estas **Condiciones Generales** solamente podrán modificarse por escrito, observándose que: (i) el **Pedido** sólo se puede modificar mediante el envío de una solicitud rectificadora por parte de **Cargill** al **Vendedor**; y, (ii) estas **Condiciones Generales** solamente pueden ser modificadas por documento firmado por las **Partes** o sus representantes legales autorizados. Ningún comportamiento ni curso de acción adoptado por

las **Partes** será interpretado como una modificación, ya sea expresa o implícita, a cualquiera de las disposiciones de las **Condiciones Generales** y/o del **Pedido**.

- 13.5. De conformidad con los artículos 511 y 550 del Código Civil si cualquier estipulación, acuerdo, condición o disposición de estas **Condiciones Generales** y/o del **Pedido** deviniese en nulo, inválido o ineficaz, las restantes disposiciones no se verán afectadas por tal nulidad, invalide o ineficacia, y cada restante estipulación, acuerdo, condición o disposición será válida y ejecutada en la medida que lo permita la ley.
- 13.6. Todos los títulos de los capítulos, cláusulas, incisos o demás ítems de estas **Condiciones Generales** son usados solamente como referencia y, por lo tanto, no afectarán el contenido de los mismos.
- 13.7. El **Vendedor** no podrá usar nombres, marcas, signos y colores distintivos, así como cualquier otro medio de identificación **Cargill** y de sus productos y/o servicios, salvo mediante consentimiento previo y por escrito de **Cargill**.
- 13.8. Las presentes **Condiciones Generales** y el **Pedido** se registrará por las leyes del Estado Plurinacional de Bolivia.
- 13.9. Todas las controversias o desavenencias, sin excepción alguna, que pudieran surgir entre las **Partes**, incluyendo pero sin limitarse a aquellas derivadas del cumplimiento, interpretación, aplicación, validez, resolución o terminación estas **Condiciones Generales** y/o el **Pedido** y que no se solucionen de común acuerdo mediante negociación directa entre las **Partes**, será sometida en primera instancia a un procedimiento de Conciliación bajo las normas y el procedimiento del Reglamento del Centro de Conciliación y Arbitraje de la CAINCO y en caso de no existir acuerdo a arbitraje en derecho bajo las normas aplicables al amparo de lo previsto en la Ley de Conciliación y Arbitraje N° 708 del 25 de Junio de 2015, el arbitraje se celebrará bajo el Reglamento del Centro, a quien se encomienda la administración de la Conciliación y/o Arbitraje y en su caso la designación del Conciliador.

El "Tribunal Arbitral" deberá estar compuesto por tres árbitros, cada una de las **Partes** designará su propio árbitro y el tercero será designado por el Centro de Conciliación y Arbitraje. Las **Partes** acuerdan que el arbitraje se llevará a cabo en la ciudad de Santa Cruz, Bolivia. Cada **Parte** otorgará al Tribunal Arbitral la facultad de dictar las medidas preventivas y/o correctivas que le sean solicitadas por la otra **Parte**, siempre que las considere necesarias y aceptables. O aquellas otras que el mismo Tribunal Arbitral decida que son necesarias, de acuerdo a ley y a las obligaciones y derechos contractuales de las partes bajo estas **Condiciones Generales** y/o el **Pedido**. Igualmente, las **Partes** hacen constar expresamente su compromiso de cumplir el Convenio Conciliatorio o Laudo Arbitral que se dicte renunciando expresamente a cualquier tipo de recurso contra el Laudo Arbitral. Cada una de las **Partes** deberá pagar sus propios gastos y el 50% de los costos emergentes del Proceso Arbitral.

Santa Cruz de la Sierra, de de .

Cargill Bolivia S.A

Por, _____

Por, _____

Por, _____

Por, _____

Si tiene conocimiento que cualquiera de los lineamientos referidos al Código de Conducta para Proveedores de Cargill, indicado en la cláusula 6.3. de estas Condiciones Generales, están siendo violados, por favor comunicarse con los siguientes canales de comunicación:

- Teléfonos:

PAÍS	TELÉFONO	PAÍS	TELÉFONO
Argentina	0-800-555-0906	Honduras	800-0123
Bolivia	800-10-0707	Mexico	001-800-840-7907
Chile	1230-020-5771	Nicaragua	001-800-220-1932
Colombia	01800-9-155860	Paraguay	008-11-800
Costa Rica	0800-0121386	Uruguay	000-413-598-3075
Guatemala	1-800-6240091	Venezuela	0800-1-00-4586

- Página Web: www.CargillOpenLine.ethicspoint.com
- Correo Electrónico: ethics_openline@cargill.com

En cualquiera de estos canales se podrá comunicar en inglés o español.

ANEXO CARGILL PROCUREMENT & REQUISITOS DE FACTURACIÓN

Cargill utiliza un Sistema electrónico para todas sus facturas, órdenes de compra, órdenes de cambio y otros documentos requeridos entre **Cargill** y el **Vendedor**. Este sistema permite que las partes rápidamente transaccionen documentación exigida de forma eficiente y efectiva. Si es requerido por **Cargill**, el **Vendedor** necesitará utilizar este sistema electrónico conforme aclarado abajo para todas las transacciones entre el **Vendedor** y **Cargill**.

1. Proveedor de e-commerce
Adicionalmente a las obligaciones comprendidas en este contrato, si es requerido por **Cargill**, el **Vendedor** igualmente necesitará utilizar el proveedor de servicios de e-commerce, actualmente SAP Ariba Inc., u otro proveedor podrá ser comunicado por **Cargill** al **Vendedor** ("Proveedor de E-Commerce").
El Proveedor de E-Commerce operará y mantendrá un software como solución de servicios, por ejemplo Ariba Network (la "Network"). El **Vendedor** utilizará la Network para cargar información transaccional entre **Cargill** y el **Vendedor**, incluyendo pero no limitado a órdenes de compras, solicitudes de cambios, avisos de embarque avanzado, confirmaciones de órdenes, facturas, catálogos y/o cualquier otra información requerida por **Cargill**.
2. Responsabilidades del **Vendedor**
Para acceder a la Network, el **Vendedor** necesitará relacionarse y contratar directamente con el Proveedor de E-Commerce. El Proveedor de E-Commerce podrá requerir una tarifa para acceso a la Network. El Proveedor de E-Commerce será responsable por la Network y **Cargill** no tendrá responsabilidad sobre la Network o las acciones o inacciones tomadas por el Proveedor de E-Commerce. El único recurso del **Vendedor** referente a la Network será contactar al Proveedor de E-Commerce.
3. Proceso de habilitación de Catálogo
Caso sea requerido, el **Vendedor** trabajará con **Cargill** en el desarrollo de un catálogo externo entre las partes. el **Vendedor** acuerda en comprometer los recursos necesarios para completar el catálogo dentro de una agenda acordada mutuamente. Después de la creación de un catálogo completo, el **Vendedor** acuerda en mantener la precisión de dicho catálogo de acuerdo con este contrato y/o conforme direccionado por **Cargill**.
Adicionalmente, el **Vendedor** implementará medidas apropiadas de tecnología de seguridad, conforme direccionado por **Cargill**, para resguardar la información de **Cargill**.
4. Facturación y pago
 - 4.1. El **Vendedor** facturará a **Cargill** las cantidades debidas al amparo de cada **Pedido**. A menos que se indique de otra forma en la carátula de cada **Pedido**, **Cargill** pagará las cantidades aceptadas dentro de los 90 (noventa) días naturales siguientes a aquél en que haya recibido la factura correspondiente o de la entrega de los **Productos**, lo que ocurra después, a menos que la ley requiera un tiempo menor.